



## CHAPITRE 2

Loi octroyant à Sa Majesté des deniers  
requis pour les dépenses du gouverne-  
ment pour l'année financière se termi-  
nant le 31 mars 1954, et pour d'autres  
fins

[Sanctionnée le 5 mars 1954]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préam-  
bule.

**C**ONSIDÉRANT que d'un message de l'honorable Gaspard Fauteux, C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S., lieutenant-gouverneur de cette province, et des estimés qui l'accompagnent, il appert que les sommes ci-après mentionnées sont requises pour faire face à certaines dépenses du gouvernement de la province, qui ne sont pas autrement prévues, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1954 et pour d'autres fins du service public; Plaise en conséquence à Votre Majesté qu'il soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, de l'avis et du consentement du Conseil législatif, et de l'Assemblée législative de Québec que:

Titre  
abrégé.

**1.** La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des subsides No 3, 1953-54.*

\$150,000.  
pour  
1953-54.

**2.** Sur le fonds consolidé du revenu de cette province, il sera et pourra être pris une somme n'excédant pas, en tout, cent cinquante mille dollars pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement et du service public de cette province pour l'année financière se terminant le 31 mars 1954, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

## CHAPTER 2

An Act granting to Her Majesty moneys  
required for the expenses of the Govern-  
ment for the financial year ending on  
the 31st of March, 1954, and for other  
purposes

[Assented to, the 5th of March, 1954]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

**W**HEREAS it appears, by a message Preamble.  
from The Honourable Gaspard Fauteux, P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieutenant-Governor of this Province, and the estimates accompanying the same, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province, not otherwise provided for, for the financial year ending on the 31st of March, 1954, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, that:

**1.** This act may be cited as *The Ap- Short  
propriation Act, No. 3, 1953-54.* title.

**2.** From and out of the consolidated \$150,000.  
revenue fund of this Province there shall for 1953-  
and may be taken a sum not exceeding 54.  
in the whole, one hundred and fifty thousand dollars, for defraying, during the financial year ending on the 31st of March, 1954, the charges and expenses of the Government and public service of the Province not otherwise provided for.

Comptes  
aux deux  
Cham-  
bres.

**3.** Des comptes détaillés de tous les deniers dépensés en vertu de la présente loi seront soumis aux deux Chambres de la Législature de la province, conformément à l'article 22 de la Loi du revenu et de la vérification des comptes (Statuts refondus, 1941, chapitre 72).

**3.** Accounts, in detail, of all moneys expended under the authority of this act shall be laid before both Houses of the Legislature of the Province, in conformity with section 22 of the Provincial Audit Act (Revised Statutes, 1941, chapter 72).

Account  
to both  
Houses.

Compte à  
Sa Majes-  
té.

**4.** Il sera également rendu compte à Sa Majesté des sommes dépensées en vertu de la présente loi.

**4.** The application of all sums expended under the authority of this act shall also be accounted for to Her Majesty.

Account  
to Her  
Majesty.

Entrée en  
vigueur.

**5.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.

## ANNEXE

## SCHEDULE

Sommes accordées à Sa Majesté par la présente loi pour l'année financière se terminant le 31 mars 1954, avec indication des objets pour lesquels elles sont accordées d'après le budget supplémentaire des dépenses ordinaires pour ladite période.

Sums granted to Her Majesty, by this act, for the financial year ending on the 31st of March, 1954, with indication of the purposes for which they are granted according to the supplementary estimates of ordinary expenditures for the said period.

No	SERVICE		—	Total
	PROCUREUR GÉNÉRAL	ATTORNEY-GENERAL	\$	\$
1	Poursuites au criminel.....	Criminal prosecutions.....	100,000	
2	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers.....	Administration of Court houses and gaols, maintenance of prisoners.....	50,000	150,000